



TRUNG TÂM CÔNG GIÁO ĐỨC BÀ PHỤ HỘ CÁC GIÁO HỮU
MARY HELP OF CHRISTIANS CATHOLIC CENTER



TUẦN TIN CỘNG ĐOÀN CHÚA KITÔ PHỤC SINH

1616 Pyrenees Avenue- Stockton, CA 95210

website: cdcktpsstockton.com - facebook: cdcktps stockton

3-11-2024

CHÚA NHẬT 31 THƯỜNG NIÊN B

THÁNG 11: THÁNG TẠ ƠN

TẠ ƠN THIÊN CHÚA - TẠ ƠN GIA ĐÌNH, ÔNG BÀ
CHÀ MẸ, ANH CHỊ EM - TẠ ƠN GIÁO HỘI - TẠ ƠN
THẾ GIỚI - TẠ ƠN MỌI NGƯỜI ...



Hơn 2000 năm
Chúa đã sinh ra để
được ở giữa con
người. Nơi Thánh
Thể, Chúa tiếp tục
thứ tình yêu gần
gũi đó.



THÁNG 11: CẦU NGUYỆN CHO CÁC LINH HỒN

Người Công Giáo rất quan tâm đến những ai đã ra đi, mong rằng người thân quá cố của mình được chia sẻ hạnh phúc với Thiên Chúa tình yêu. Đây là một ước muốn rất đẹp, rất tình người. Tín hữu được khuyến khích thực hiện những điều thiết thực như xin lễ, đọc kinh cầu nguyện, làm việc lành phúc đức, ... để cầu nguyện cho những người đã ra đi mà còn đang vướng mắc một vài trở ngại nào đó khiến họ chưa hoàn toàn chia sẻ vinh quang và hạnh phúc với Chúa.

LỄ CHÚA KITÔ VUA CHÚA NHẬT 24-11

Với lễ Chúa Kitô Vua, Hội Thánh cử hành
tuần cuối cùng niên lịch Phụng Vụ năm B.

++++

LỄ TẠ ƠN & LỄ CÁC THÁNH TĐVN 9am - THỨ NĂM 28-11

Hiệp với đất nước Hoa Kỳ mừng lễ Tạ Ơn.
Dịp này, Cộng Đoàn hân hoan mừng lễ các
anh hùng tử đạo đã hiến ngang dâng hiến
mạng sống mình làm chứng cho đức tin.

++++

NĂM PHỤNG VỤ MỚI: NĂM C CHÚA NHẬT 1-12

Năm Phụng Vụ (Năm C) mới bắt đầu vào CN
thứ nhất Mùa Vọng.

++++

**"Mến Chúa hết lòng, hết trí khôn, hết
sức mình, và yêu tha nhân như chính
mình thì hơn mọi lễ vật toàn thiêu và
mọi lễ vật hy sinh". Mc 12:33**

CHÚA ĐÃ SỐNG VÀ CHẾT ĐỂ YÊU

Lạy Chúa Giêsu, trước khi con tìm Chúa,
Chúa đã đi tìm con. Trước khi con thấy
Chúa, Chúa đã nhìn thấy con. Trước khi
con theo Chúa, Chúa đã đi theo con.
Trước khi con yêu Chúa, Chúa đã mến
yêu con. Trước khi con thuộc về Chúa,
Chúa đã thuộc về con. Trước khi con
phụng sự Chúa, Chúa đã phục vụ con.
Trước khi con từ bỏ mình vì Chúa, Chúa
đã nộp mình vì con. Trước khi con sống
và chết cho Chúa, Chúa đã sống và chết
cho con. Trước khi con đặt Chúa lên trên
hết, Chúa đã coi con là hạnh phúc tuyệt
vời của Chúa.



**TRAO MÌNH THÁNH
CHÚA CHO BỆNH NHÂN:**
Sơ Trinh và sơ Liên là 2
Thừa Tác Viên Ngoại
Thường Trao Mình Thánh
của CD sẽ giúp đem Thánh



Thể cho các bệnh nhân. Gia đình nào có người thân ốm
bệnh không thể tham dự Thánh Lễ được muốn nhận
Thánh Thể xin liên lạc với sơ Trinh: 503-931-7558.



CHÚA NHẬT XXXI MÙA THƯỜNG NIÊN B 03-11-2024

Bài Đọc I: Đnl 6, 2-6

"Hỡi Israel, hãy nghe đây: Người hãy yêu mến Chúa hết lòng người".

Trích sách Đệ Nhị Luật.

Ông Môsê nói cùng dân chúng rằng: "Các người hãy kính sợ Chúa là Thiên Chúa các người, hãy tuân giữ mọi huấn lệnh và giới răn của Người mà tôi truyền dạy cho các người, cho con cái cháu chắt các người tuân giữ mọi ngày trong đời sống các người, để các người được sống lâu dài.

"Hỡi Israel, hãy nghe đây mà tuân hành các điều Chúa truyền dạy cho người, thì người được phần phúc và sinh sản ra nhiều hơn, như lời Chúa là Thiên Chúa tổ phụ người đã hứa ban cho người phần đất chảy sữa và mật.

"Hỡi Israel, hãy nghe đây, Chúa là Thiên Chúa chúng ta, là Chúa độc nhất. Hãy yêu mến Chúa là Thiên Chúa người hết lòng, hết linh hồn và hết sức người. Những lời tôi truyền cho người hôm nay, phải ghi tạc vào lòng". Đó là lời Chúa.

ĐÁP CA

LẠY CHÚA LÀ DŨNG LỰC CON, CON YÊU MẾN CHÚA (c. 2).

1. Lạy Chúa là dũng lực con, con yêu mến Chúa; lạy Chúa là đá tảng, chiến lũy, cứu tinh.
2. Lạy Chúa là Thiên Chúa, là sơn động chỗ con nương mình, là khiên thuẫn, là uy quyền cứu độ, là sức hộ phù con. Con xướng ca khen ngợi cầu cứu Chúa, và con sẽ được cứu thoát khỏi tay quân thù.
3. Vạn tuế Thiên Chúa, chúc tụng Đá Tảng của con, ngợi khen Thiên Chúa là Đấng cứu độ con. Ngài đã ban cho đức vua được đại thắng, đã tỏ lòng từ bi với Đấng được xức dầu của Ngài.

BÀI ĐỌC II: Dt 7, 23-28

"Vì lẽ Người tồn tại đời đời, nên Người có một chức tư tế hằng hữu".

Trích thư gởi cho tín hữu Do-thái.

Anh em thân mến, có nhiều người làm tư tế (của Giao Ước cũ),

vì lẽ sự chết ngăn trở họ tồn tại lâu bền. Còn Đức Kitô, vì lẽ Người tồn tại đời đời, nên Người có một chức tư tế hằng hữu. Bởi đó, Người có thể cứu độ cách vĩnh viễn những ai nhờ Người mà đến với Thiên Chúa, vì Người hằng sống để chuyển cầu cho chúng ta.

Phải, vì chúng ta cần một vị Thượng tế thánh thiện, vô tội, tinh tuyền, tách biệt khỏi kẻ tội lỗi và đã được nâng cao trên các tầng trời. Người không cần phải như các tư tế hằng ngày dâng lên của lễ trước là đền tội lỗi mình, sau là đền tội lỗi dân chúng, vì Người làm việc ấy chỉ có một lần khi hiến dâng chính mình. Vì Lễ luật thì đặt những người yếu đuối làm tư tế, còn lời thề có sau Lễ luật thì đặt Người Con hoàn hảo làm Thượng tế đến muôn đời. Đó là lời Chúa.

Alleluia Alleluia!

NGƯỜI TA SỐNG KHÔNG NGUYÊN BỞI

BÁNH, NHƯNG BỞI MỌI LỜI DO MIỆNG

THIÊN CHÚA PHÁN RA

PHÚC ÂM: Mc 12, 28b-34

"Đó là giới răn thứ nhất, còn giới răn thứ hai cũng giống như giới răn thứ nhất".

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Marcô.

Khi ấy, có người trong nhóm luật sĩ tiến đến Chúa Giêsu và hỏi Người rằng: "Trong các giới răn điều nào trọng nhất?" Chúa Giêsu đáp:

"Giới răn trọng nhất chính là: Hỡi Israel, hãy nghe đây: Thiên Chúa, Chúa chúng ta, là Chúa duy nhất, và người hãy yêu mến Thiên Chúa người hết lòng, hết linh hồn, hết trí khôn và hết sức người. Còn đây là giới răn thứ hai: Người hãy yêu mến tha nhân như chính mình người. Không có giới răn nào trọng hơn hai giới răn đó".

Luật sĩ thưa Ngài: "Thưa Thầy, đúng lắm! Thầy dạy phải lẽ khi nói Thiên Chúa là Chúa duy nhất và ngoài Người chẳng có Chúa nào khác nữa. Mến Chúa hết lòng, hết trí khôn, hết sức mình, và yêu tha nhân như chính mình thì hơn mọi lễ vật toàn thiêu và mọi lễ vật hy sinh".

Thấy người ấy tỏ ý kiến khôn ngoan, Chúa Giêsu bảo: "Ông không còn xa Nước Thiên Chúa bao nhiêu". Và không ai dám hỏi Người thêm điều gì nữa. Đó là lời Chúa.

Q/G I CHÚA NHẬT 27/10/2024:	\$2,197.00
Q/G II CHÚA NHẬT 27/10/2024:	\$1,488.00

THÁNG 11: THÁNG HƯỚNG VỀ CÁC LINH HỒN



Nếu hỏi “con người là gì?”, nhiều người sẽ đồng ý với quan niệm con người bao gồm linh hồn (soul) và thân xác (body) kết hợp làm một. Khi chết, thể xác thuộc về vật chất sẽ trở về cát bụi, linh hồn thuộc thế giới thiêng liêng nên bất tử và đến một thế giới khác.

Tóm tắt trên đây về con người thực ra chỉ là đúc kết của những cuộc tranh luận đã có từ thời xưa. Chúng ta có thể thấy rằng Plato đã bị ảnh hưởng nhiều bởi niềm tin của thầy mình là Socrates. Quả thật, Socrates luôn kêu gọi con người “hãy chăm sóc linh hồn mình”. Bởi vì đối với Socrates thì linh hồn quý giá hơn thân xác nên ông ta sẵn sàng đánh đổi mạng sống để làm chứng cho linh hồn bất tử. Còn về trình thuật sáng thế, chúng ta thấy Thiên Chúa tạo dựng con người có cả hai phần: Ngài lấy bụi đất nặn lên hình hài con người, và thổi hơi^[1] (linh hồn) vào hình hài ấy để làm nên một con người giống hình ảnh Ngài. Giáo Hội tin rằng:

“Linh hồn là cái làm cho ta thành một con người. Nó là nguyên lý linh thiêng của sự sống, và là cái sâu thẳm nhất trong con người. Linh hồn làm cho thể xác vật chất trở nên thân xác sống động của con người. Nhờ linh hồn, con người có thể xác nhận cái “Tôi” của mình, và đứng trước Thiên Chúa như một cá thể không ai thay thế được.” (Youcat số 62)
Dĩ nhiên thân xác con người không bất tử, nên khi chết, linh hồn rời bỏ thân xác ấy để sang thế giới bên kia. Đó là thế giới mà không ai có kinh nghiệm, vì chưa ai vào đó, trừ khi bước qua cái chết. Do đó, để giải thích về thế giới thiêng liêng đó, đúng là một thách đố cho mọi thời và mọi người. Tuy nhiên, với niềm tin vào mặc khải, tỏ lộ của Thiên Chúa, chúng ta tin rằng Thiên Chúa cứu con người. Như thế nào?

Khi chết thân xác con người trở về với cát bụi, chờ ngày phục sinh^[2]. Linh hồn đứng trước ba lối rẽ để bước vào: Địa ngục, Luyện ngục và Thiên đàng. Theo giáo lý, chúng ta tin những ai sống ở đời này chối bỏ Thiên Chúa, chối từ tình yêu của Ngài, linh hồn họ không được hưởng nhan thánh Chúa. Nơi Hỏa ngục, không ai muốn vào, vì là tình trạng xa lìa đời đời với Thiên Chúa, thiếu vắng tình yêu cách tuyệt đối.

D/S QUÝ AN NHÂN DANG CÚNG TRUNG TÂM

1	Ô/B HÒA - LÝ	\$200.00
2	Bà SƠ	\$500.00
3	HAI EM RỬA TỘI	\$150.00

DANH SÁCH QUÝ AN NHÂN DANG CÚNG XÂY DỰNG HÀNG RÀO TRUNG TÂM (TT)

42	A/C SINH-TRANG	\$300.00
43	A/C HOÀNG MINH VŨ - MAI	\$1,000.00
44	A/C JOHNNY NGUYỄN	\$500.00
45	HILLTOP PHARMACY	\$1,000.00
46	CHƯƠNG A MÙI	\$500.00

Cộng Đoàn chân thành cảm ơn lòng hảo tâm dâng cúng Trung Tâm, Xây Dựng Hàng Rào Trung Tâm Nguyễn xin Chúa Kitô Phục Sinh, Đức Bà Phù Hộ Các Giáo Hữu ban muôn ơn lành hồn xác xuống trên quý vị và gia quyến.

Ngược lại, những ai trung tín và yêu mến Thiên Chúa, chết trong ân sủng của Thiên Chúa (nghĩa là sạch tội trọng), phần thưởng cho họ là Nước Thiên Đàng. Đó là một Giáo Hội khải hoàn, nơi có những vị thánh đang hạnh phúc vẹn toàn. Những ai chết nhưng còn mắc lỗi, chưa được thanh tẩy cách trọn vẹn, thì cần chịu sự thanh luyện cuối cùng trong Luyện ngục. Đó là Giáo Hội đau khổ. Những linh hồn ấy không thể làm gì khác hơn, ngoài chờ mong những lời cầu nguyện và van nài của chúng ta, những người đang sống trong Giáo Hội chiến đấu. Như thế, vào cuối tháng 10 chúng ta thấy nhiều người ra nghĩa trang để chăm lo cho phần mộ của người thân. Trong suốt tháng 11, Giáo hội Công giáo đặc biệt mời gọi các tín hữu thăm viếng nghĩa trang, đọc kinh, cầu nguyện cho linh hồn ông bà tổ tiên và người thân. Đây là tháng mà linh hồn nơi luyện ngục đang đầy hy vọng. Cứ nhìn biết bao thánh lễ được cử hành nơi nghĩa trang, ánh nến và hương hoa, cũng cho thấy mỗi người sống đang cầu mong: Xin Thiên Chúa mở cửa Thiên đàng cho các linh hồn nơi luyện ngục.

Thực ra cầu nguyện cho họ cũng là tạo phúc đức cho chính mình và người thân ở đời này. Nhớ đến người đã khuất, Giáo Hội không muốn ở lại trong sự chết. Thiên Chúa là sự sống lại và là sự sống. Do đó, cả tháng 11 người tín hữu hướng về Thiên Đàng để ước mong người thân yêu của mình cũng được sống lại trong vinh quang. Nếu còn những ai đang ở chốn luyện tội, chúng ta không làm gì khác hơn là cầu xin cho họ. Rồi khi được giải thoát khỏi nơi đó, họ cũng cầu bầu với Thiên Chúa ban nhiều ơn lành xuống cho chúng ta. Đó là mẫu nhiệm các thánh thông công. Bởi “Nếu một bộ phận nào đau, thì mọi bộ phận cùng đau. Nếu một bộ phận nào được về vang, thì mọi bộ phận cũng vui chung.” (1Cr 12,26).

Giuse Phạm Đình Ngọc SJ

 Nails Supply Complete Nails Supply & Equipments Open: Sunday Friday: 8:00am - 5:00pm Closed: Saturday Tel: (209) 473-8028 8135 West Lane Stockton CA 95210	UNITED AUTO REPAIR DOMESTIC & FOREIGN CARS Specializing in ... ELECTRICAL * TUNE-UPS All Makes & Models * Brakes * Clutch * Air Conditioning * Computer Analyzing COMPLETE AUTO REPAIR 400 N. El Dorado Stockton . 341-3210	Fresh Cut Salon Full salon service for Men, Women & Children - Styling Hair Cut - Perms, Hi-Lights and Color - Complete Line of Products OPEN 7 DAYS A WEEK FROM 9:00am - 7:00pm Sunday 9:00am - 6:00pm 1304 E. Hammer Lane # 6 Stockton, CA 95210 (209) 475-9278	PHAM IMMIGRATION N.S. TRUNG TÂM DI TRÚ ĐOÀN TỤ 615 E 12TH ST., OAKLAND, CA 94606 (510) 251-1299 San Jose: (408) 977-0928 Stockton: (209) 983-9586 Sacramento: (916) 995-6553 Email: phamimmigration@yahoo.com Chuyên Môn Về Di Trú Và Bảo Lãnh Thân Nhân  Pham Khoa Pham President  Jasmine Loan Doan Vice-President
SÀI GÒN BAY 5756 Pacific Ave Stockton CA 95207 (209) 477-5972 Mon - Sat: 9am-11pm Sun: 9am - 9pm Phở Bắc HOA VIỆT -Breakfast -Lunch & Family Dinners 7945 N. West Lane Stockton CA 95210 (209) 473-8704	TRUNG TÂM NHÃN KHOA NGUYỄN HOÀNG QUỲNH 1111 W. ROBINHOOD DR. STE # E STOCKTON, CA 95207 (209) 476-7040 Khám mắt tổng quát Đủ loại kính và contact lenses SIGNATURE NAILS & SPA LODI Tiệm đang đông khách, cần gấp nhiều thợ. Thật lòng cần việc làm, xin liên lạc: 209-918-4223	NGUYỄN QUÝ BẢO, M.D. FAMILY MEDICINE 2333 W. MARCH LANE SUITE A-2, STOCKTON CA 95207 (209) 4758144 75 W. MARCH LANE SUITE h STOCKTON CA 95207 9 (209) 477-4485 7643 WEST LANE SUITE A1 STOCKTON CA 95210 (209) 477-4380 Bác sĩ tốt nghiệp và thực tập tại Mỹ. Chuyên khoa gia đình, Nội khoa và người Cao niên. Bác sĩ thường trực tại bệnh viện St. Joseph, Dameron, cũng như nhiều viện dưỡng lão quanh vùng Stockton và Lodi. Board Certified in Geriatrics, Family Medicine. Nhận Medical và tất cả Bảo hiểm BÁC SĨ TAN D TRAN, M.D. CHUYÊN KHOA VỀ ĐƯỜNG RUỘT VÀ GAN	
HOÀNG KIM LLC Nhận - Gửi Tiền và gửi hàng về Việt Nam.. - Đặt vé máy bay. - Làm Visa và Passport Việt Nam. Bán: - Dầu gió xanh - Sữa Ensure, Entrust. - Gạo ST25, bao tay cho nalis..... Address: 8118 West Ln # 117, Stockton, CA 95210 +1 (209) 346-2917	HILLTOP PHARMACY TIỆM THUỐC TÂY VIỆT NAM ANDY CAO, PHARM.D (CAO NGUYEN VIET) Pharmacy Manager 4545 GEORGETOWN PLACE SUITE B10 STOCKTON, CA 95207 Open M-F: 9am - 5pm * Sat&Sun: Closed TEL: 209-851-2162 FAX: 209-851-2935 PHỤC VỤ VUI VẺ, TẬN TÂM VÀ GIAO THUỐC TẬN NHÀ		
Financial Consultant & Managing General Agency 1150 Murphy Ave #235 * San Jose, CA 95131 SY NGUYEN Over 20 Years Helping California Clients Achieved Their Retirement Goals Đã giúp hơn 1000 customers sở hữu các chương trình hưu trí & nhân thọ. GIÀU KIỆT THỰC = GIÀU KHAN NGHIỆP = UY TÍN = TẬN TÂM = HAPPY CUSTOMERS! (408) 677 - 1604 LifePartners3M@gmail.com Chúng tôi sẽ giúp quý vị, cá nhân hay business đạt được... - Những chương trình miễn thuế cho hưu trí - Những phương pháp giảm thuế lợi tức - Bảo đảm tiền hưu trí trọn đời - Khấu trừ thuế & Miễn thuế cho IRA - ROTH & 401(k) - Khấu trừ thuế lợi tức cho business - SEP & 401(k) 401(k) Plan for Business Owners 401(k) Roll-Over cho công nhân về hưu, nghỉ hưu dài hạn. - Nhà bank tài trợ tiền cho quý vị để dành vào hưu trí			
A Plus Rx Pharmacy Inc. 7743 West Lane # 3, Stockton CA 95210 (Trong khu thương mại BS Bảo Nguyễn) Tel. 209-451-1393 Fax. 209-797-8880 Liên lạc: Dược Sĩ MINH TRẦN (nói tiếng Việt) Mon - Fr: 9am-5pm Sat & Sun: Closed		Ủng hộ gây quỹ Trung Tâm Trong tháng 10 - 11 - 12 - 2024 Giảm giá 30% cho các dịch vụ Chân mày, mi, môi. Xăm hình nghệ thuật Ủng hộ Trung Tâm 30% XIN LIÊN LẠC LinPermanentMakeup 209-298-1237 Lin_permanent_makeup_studio	
kw SILICON CITY KELLER REALTY THOMY CHAU GROUP MUA / BÁN/ ĐẦU TƯ BẤT ĐỘNG SẢN THAY ĐỔI CHỦ QUYỀN NHÀ - Mua, bán nhà vùng Sacramento, Elk Grove, Stockton và những thành phố lân cận Bắc Cali. - Chuyển làm Grant Deed & Quit Claim Deed để sang, rút tên, thêm tên vào chủ quyền nhà. - Làm loan cho nhà ở và nhà cho mượn, tiền lợi tốt, tham khảo không tốn lệ phí. LIÊN LẠC NGAY HÔM NAY!  TIMOTHY CHAU 408.475.6767 DIEN 916.222.0448 NMLS# 337075  TRANG TIÊU 916.913.6687 DIEN 916.913.6687			
DIGITAL PRINTING Nhận Design và in: - BUSINESS CARD - BROCHURES/ FLYERS - POSTERS/ POSTCARDS - BANNERS & more..... Please Call: Richard Nguyen 209-361-6194 digitalservice621@yahoo.com	BELAGIO NAIL SPA, Riverband (gần Modesto) CẦN THỢ, KHU MỸ TRẮNG GIÁ CAO, TIP CAO Xin Liên Lạc PHƯƠNG (209) 447-2099	Chuyên làm cửa sắt, làm hàng rào gỗ, sơn nhà, chặt cây, đổ đá, có giá đặc biệt cho người Việt. Xin liên lạc: Lê Hòa (916) 236-7849	THÔNG THỢ SƠN HƠN 30 NĂM KINH NGHIỆM. QUÝ VỊ CẦN SƠN NHÀ, TIỆM XIN LIÊN LẠC THÔNG (209) 373-6203 (10% SẼ ỦNG HỘ CỘNG ĐOÀN)
Trang Quảng Cáo liên lạc: Hoàng Thơm (209) 351-3996 or Nguyễn Đình Sang (209) 361-6194 Email: sangqn@gmail.com	CẦN THỢ NAILS TIỆM Ở JACKSON CẦN THỢ CHÂN TAY NƯỚC (Ở STOCKTON ĐI CHUNG XE VỚI CHỦ) CẦN VIỆC LÀM XIN LIÊN LẠC. [209] 689-8433 - [209] 223-7858	CẦN THỢ NAILS STOCKTON CẦN THỢ NAILS GẤP, LƯƠNG CAO, TIP HẬU Thật lòng, xin gọi TINA (209) 609-0445	HOUSE FOR RENT 4 BEDROOMS 2 BATHS 2 CAR GARAGES BY WINCO CALL: (209) 598-6125